CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ CÔNG NGHỆ THÔNG TIN ATS
Địa chỉ: Tầng 10, Tòa nhà Zen Tower, số 12 Khuất Duy Tiến, Phường Thanh Xuân, TP. Hà Nội, Việt Nam

PRIVACY POLICY
CHÍNH SÁCH QUYỀN RIÊNG TƯ

1. Introduction / *Giới thiệu*

The privacy of our Customers is of utmost importance to ATS INFORMATION TECHNOLOGY SERVICES COMPANY LIMITED ("ATS Technology", "we", "us", "the Company").

Quyền riêng tư của quý Khách hàng là điều tối quan trọng đối với CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ CÔNG NGHỆ THÔNG TIN ATS ("ATS Technology", "chúng tôi", "công ty").

This Privacy Policy (the "**Policy**") describes how we comply with the principles, guidelines and requirements of Law No. 91/2025/QH15 on Personal Data Protection passed by the National Assembly on 26 June 2025 (the "**PDPL**"), Decree No. 356/2025/ND-CP issued by the Government of Vietnam on 31 December 2025 detailing a number of articles and measures to implement the Law on Personal Data Protection ("**Decree 356**") and, if you are a resident of the European Union or the United Kingdom, the General Data Protection Regulation (Regulation (EU) 2016/679) ("**GDPR**") and the version of the GDPR retained in the law of the United Kingdom by virtue of Section 3 of the European Union (Withdrawal) Act 2018 ("**UK GDPR**").

*Chính sách Quyền riêng tư này ("**Chính Sách**") mô tả cách thức chúng tôi tuân thủ các nguyên tắc, hướng dẫn và yêu cầu của Luật số 91/2025/QH15 của Quốc hội ban hành ngày 26/06/2025 về Bảo vệ dữ liệu cá nhân ("**PDPL**"), Nghị định số 356/2025/NĐ-CP của Chính phủ Việt Nam ban hành ngày 31/12/2025 quy định chi tiết một số điều và biện pháp thi hành Luật bảo vệ dữ liệu cá nhân ("**Nghị định 356**") và, nếu bạn là cư dân của Liên minh Châu Âu hoặc Vương quốc Anh, General Data Protection Regulation (Regulation (EU) 2016/679) ("**GDPR**") và phiên bản GDPR đã được đưa vào luật của Vương quốc Anh thông qua Mục 3 của European Union (Withdrawal) Act 2018 ("**UK GDPR**").*

Sections 3 to 15 of this Policy set out in detail how we process your personal data, regardless of how the data is collected and where you reside. In particular, this Policy sets out the personal data protection measures we have adopted in operating our websites and mobile applications and/or in providing services to you or the organisation you represent.

Các mục từ 3 đến 15 của Chính Sách này trình bày chi tiết cách thức chúng tôi xử lý dữ liệu cá nhân của quý Khách hàng, bất kể phương thức thu thập dữ liệu và nơi quý Khách hàng cư trú. Cụ thể, Chính Sách này nêu rõ các biện pháp bảo vệ dữ liệu cá nhân mà chúng tôi đã áp dụng trong quá trình vận hành các trang web, ứng dụng di động và/hoặc khi cung cấp dịch vụ cho quý Khách hàng hoặc tổ chức mà quý Khách hàng đại diện.

In addition, if you are a resident of the European Union or the United Kingdom, the Section of this Policy entitled **"Additional Information for EU/UK Residents"** also applies to our processing of your personal data. In the event of any inconsistency between Sections 3 to 15 of this Policy and that additional Section, the additional Section shall prevail.

Ngoài ra, nếu bạn là cư dân của Liên minh Châu Âu hoặc Vương quốc Anh, có một Phần trong Chính sách này có tiêu đề ***"Thông tin bổ sung dành cho cư dân Liên minh Châu Âu/Vương quốc Anh"*** *cũng áp dụng đối với việc chúng tôi xử lý dữ liệu cá nhân của bạn. Trong trường hợp có sự không đồng nhất nào giữa các Mục 3 đến 15 của Chính sách này và Mục bổ sung này, Mục bổ sung sẽ được ưu tiên áp dụng.*

2. Definitions / ***Định nghĩa***

For the purposes of this Policy:

Trong phạm vi của Chính Sách này:

"**Group**" means our affiliates and subsidiaries (the "Related Entities"), our parent company and the Related Entities of that parent company;

*"**Tập đoàn**" chỉ các công ty liên kết và công ty con của chúng tôi (gọi là "Các Đơn Vị Có Liên Quan"), công ty mẹ và các Đơn Vị Có Liên Quan của công ty mẹ đó;*

"**Personal data**" means digital data or information in other forms that identifies or helps identify a specific individual, including basic personal data and sensitive personal data;

*"**Dữ liệu cá nhân**" là dữ liệu số hoặc thông tin dưới dạng khác xác định hoặc giúp xác định một con người cụ thể, bao gồm: dữ liệu cá nhân cơ bản và dữ liệu cá nhân nhạy cảm;*

"**Process**", "**processed**" and "**processing**" mean one or more operations affecting personal data, including one or more of the following: collection, analysis, aggregation, encryption, decryption, editing, deletion, destruction, de-identification, provision, disclosure and transfer of personal data, and other operations affecting personal data;

*"**Xử lý**", "**đã xử lý**" và "**quá trình xử lý**" là một hoặc nhiều hoạt động tác động đến dữ liệu cá nhân, bao gồm một hoặc nhiều hoạt động như sau: thu thập, phân tích, tổng hợp, mã hóa, giải mã, chỉnh sửa, xóa, hủy, khử nhận dạng, cung cấp, công khai, chuyển giao dữ liệu cá nhân và hoạt động khác tác động đến dữ liệu cá nhân;*

"**Platforms**" means our customer touchpoints (e.g. customer service centres), social media platforms, websites, mobile applications, membership programmes and other platforms related to our programmes or those of our affiliates.

*"**Nền tảng**" là các điểm tiếp xúc với khách hàng của chúng tôi (ví dụ: trung tâm dịch vụ khách hàng), các nền tảng mạng xã hội, trang web, ứng dụng di động, chương trình thành viên và các nền tảng khác liên quan đến chương trình của chúng tôi hoặc các đơn vị liên kết.*

3. Data Collected / ***Dữ liệu Thu thập***

We may collect personal data that is reasonably necessary for the relevant purposes listed in Section 5 of this Policy. Examples of personal data collected and processed may include, but are not limited to:

Chúng tôi có thể thu thập những dữ liệu cá nhân mà một cách hợp lý là cần thiết cho các mục đích liên quan được liệt kê tại Mục 5 của Chính sách này. Ví dụ về dữ liệu cá nhân được thu thập và xử lý có thể bao gồm nhưng không giới hạn ở những thông tin sau:

- Personal details such as name, date of birth, gender, personal identification number or passport number, photographs, videos or voice recordings;
  Thông tin cá nhân như họ tên, ngày sinh, giới tính, số định danh cá nhân hoặc số hộ chiếu, hình ảnh, video hoặc ghi âm giọng nói;
- Contact details such as mailing address, email address and telephone number;
  Thông tin liên hệ như địa chỉ nhận thư, địa chỉ email và số điện thoại;
- Membership information and personal preferences;
  Thông tin hội viên và các sở thích cá nhân;
- Payment-related information and data (which is considered sensitive personal data under Decree 356); and
  Thông tin và dữ liệu liên quan đến thanh toán (được coi là dữ liệu cá nhân nhạy cảm theo Nghị định 356); và
- Other information provided through forms, direct communication, by telephone, email, online, through use of our websites or applications, or in other forms.
  Các thông tin khác được cung cấp thông qua biểu mẫu, giao tiếp trực tiếp, qua điện thoại, email, trực tuyến, sử dụng trang web hoặc ứng dụng của chúng tôi, hoặc theo các hình thức khác.

Some of the personal data we collect may be sensitive; however, we only collect sensitive personal data with your consent and/or in strict compliance with applicable laws.

Một số dữ liệu cá nhân mà chúng tôi thu thập có thể mang tính nhạy cảm, tuy nhiên chúng tôi chỉ thu thập dữ liệu cá nhân nhạy cảm khi có sự đồng ý của quý Khách hàng và/hoặc tuân thủ nghiêm ngặt theo quy định pháp luật hiện hành.

4. Methods of Collection / *Phương thức Thu thập*

Personal data may be collected from you in the following ways:

Dữ liệu cá nhân có thể được thu thập từ quý Khách hàng theo những cách sau:

- when you disclose personal data to us or submit forms, including account registration, on websites, mobile applications, online portals, by email, in person or by other means;
  khi quý Khách hàng tiết lộ dữ liệu cá nhân cho chúng tôi hoặc nộp các biểu mẫu, bao gồm việc đăng ký tài khoản, trên các trang web, ứng dụng di động, cổng thông tin trực tuyến, qua email, thu thập trực tiếp hoặc bằng các phương thức khác;
- when you (or any person authorised by you) interact with our staff (including delivery staff), customer service or telemarketing staff by telephone, letter, email, face-to-face meetings, etc.;
  khi quý Khách hàng (hoặc bất kỳ người nào được quý Khách hàng ủy quyền) trao đổi với nhân viên của chúng tôi (bao gồm cả nhân viên giao hàng), bộ phận chăm sóc khách hàng hoặc nhân viên tiếp thị qua điện thoại, thư tín, email, gặp mặt trực tiếp v.v.;
- when you subscribe to our newsletters or express interest in any of our specific products or services;
  khi quý Khách hàng đăng ký nhận bản tin hoặc thể hiện sự quan tâm đến bất kỳ sản phẩm hay dịch vụ cụ thể nào của chúng tôi;

- when you respond to our promotions;
  khi quý Khách hàng phản hồi các chương trình khuyến mãi của chúng tôi;
- when you are referred to us by business partners, corporate customers or other third parties;
  khi quý Khách hàng được giới thiệu đến chúng tôi bởi các đối tác kinh doanh, khách hàng doanh nghiệp hoặc các bên thứ ba khác;
- when we collect information from other entities within the Group;
  khi chúng tôi thu thập thông tin từ các đơn vị khác trong cùng Tập đoàn;
- when we lawfully seek information from third parties in connection with the products and services you have subscribed to;
  khi chúng tôi tìm kiếm hợp pháp thông tin từ bên thứ ba liên quan đến các sản phẩm và dịch vụ mà quý Khách hàng đã đăng ký;
- through call recording when you contact us by telephone (for example, through our customer service hotline), which may be recorded for training, quality control, business and/or other lawful purposes;
  trong quá trình ghi âm cuộc gọi khi có liên hệ qua điện thoại (ví dụ, thông qua tổng đài chăm sóc khách hàng), có thể được ghi lại nhằm phục vụ mục đích đào tạo, kiểm soát chất lượng, kinh doanh và/hoặc mục đích hợp pháp khác;
- through CCTV recording when you visit our business premises or offices;
  trong quá trình ghi hình bằng Camera quan sát CCTV khi quý Khách hàng đến các cơ sở kinh doanh hoặc trụ sở của chúng tôi;
- when you create data or link data to your account, e.g. account synchronisation, registration verification, etc.;
  khi quý Khách hàng tạo dữ liệu hoặc liên kết dữ liệu với tài khoản của quý Khách hàng, ví dụ: đồng bộ hóa tài khoản, xác thực đăng ký v.v.;
- automatically, when you visit our websites and websites owned or managed by us, through technologies such as cookies (placed by us or by third parties), when you enter into contracts with us or with third parties through our websites, or when you download and/or use any of our applications and/or software; and
  tự động, khi quý Khách hàng truy cập các trang web của chúng tôi và các trang web do chúng tôi sở hữu hoặc quản lý, sử dụng công nghệ như cookie (do chúng tôi hoặc bên thứ ba thực hiện), ký kết hợp đồng với chúng tôi hoặc với bên thứ ba thông qua trang web của chúng tôi, hoặc tải xuống và/hoặc sử dụng bất kỳ chương trình ứng dụng và/hoặc phần mềm nào của chúng tôi; và
- when you (or any person authorised by you) provide us with personal data for any other reason.
  khi quý Khách hàng (hoặc bất kỳ người nào được quý Khách hàng ủy quyền) cung cấp cho chúng tôi dữ liệu cá nhân vì bất kỳ lý do nào khác.

5. Purposes / *Mục đích*

You consent to us processing your Personal Data and sharing the results of such processing for the following purposes:

Quý Khách hàng đồng ý cho phép Chúng tôi xử lý Dữ liệu cá nhân của Quý Khách hàng và chia sẻ kết quả xử lý dữ liệu cho các mục đích như sau:

- supporting you and updating your information when you purchase or use products and services provided by us or our partners;
  hỗ trợ Quý Khách hàng, cập nhật thông tin Quý Khách hàng khi mua, sử dụng sản phẩm, dịch vụ do Chúng tôi hoặc đối tác của Chúng tôi cung cấp;
- providing to you our products and services, and products and services we provide in cooperation with our partners (including but not limited to registration, management of Accounts/ Resources/ Brandnames/ Hotlines using the Services, registration and warranty support for services, forwarding information to Service Providers…);
  cung cấp sản phẩm, dịch vụ của Chúng tôi, sản phẩm, dịch vụ Chúng tôi hợp tác với đối tác cho Quý Khách hàng (bao gồm nhưng không hạn chế ở đăng ký, quản lý Tài khoản/ Tài nguyên/ Brandname/ Hotline sử dụng Dịch vụ, đăng ký và hỗ trợ bảo hành dịch vụ, chuyển tiếp thông tin tới Nhà cung cấp Dịch vụ…);
- organising trade introduction and promotion, market research, opinion polling and brokerage;
  tổ chức giới thiệu và xúc tiến thương mại, nghiên cứu thị trường, thăm dò dư luận, môi giới;
- researching and developing new services and providing suitable products and services to you;
  nghiên cứu, phát triển các dịch vụ mới và cung cấp các sản phẩm, dịch vụ phù hợp cho Quý Khách hàng;
- conducting marketing services and product advertising;
  kinh doanh dịch vụ tiếp thị, giới thiệu sản phẩm quảng cáo;
- measuring and analysing internal data, evaluation and other processing to improve and enhance the quality of the services we provide to you;
  đo lường, phân tích dữ liệu nội bộ, đánh giá và các xử lý khác để cải thiện và nâng cao chất lượng dịch vụ mà Chúng tôi cung cấp cho Quý Khách hàng;
- investigating and resolving your enquiries and complaints;
  điều tra, giải quyết thắc mắc, khiếu nại của Quý Khách hàng;
- adjusting, updating, securing and improving the products, services and equipment we provide;
  điều chỉnh, cập nhật, bảo mật và cải tiến các sản phẩm, dịch vụ, thiết bị mà Chúng tôi đang cung cấp;
- verifying your identity and ensuring the security of your information;
  xác minh danh tính và đảm bảo tính bảo mật thông tin của Quý Khách hàng;
- notifying you of changes to the policies and promotions of the products and services we provide;
  thông báo cho Quý Khách hàng về những thay đổi đối với các chính sách, khuyến mại của các sản phẩm, dịch vụ mà Chúng tôi đang cung cấp;
- preventing and combating fraud, identity theft and other illegal activities;
  ngăn chặn và phòng chống gian lận, đánh cắp danh tính và các hoạt động bất hợp pháp khác;
- complying with applicable laws, relevant industry standards and our other applicable policies;
  tuân thủ luật hiện hành, các tiêu chuẩn ngành có liên quan và các chính sách hiện hành khác của Chúng tôi;

- collecting, storing and using your personal data for the purpose of performing services, such as record-keeping and complying with legal and tax obligations. We retain such data for a period of time or as required by law;
  chúng tôi thu thập, lưu trữ và sử dụng dữ liệu cá nhân của Quý Khách hàng nhằm mục đích thực hiện dịch vụ như lưu giữ hồ sơ và tuân thủ các nghĩa vụ pháp lý và thuế. Chúng tôi lưu trữ các dữ liệu này trong một giai đoạn thời gian hoặc theo quy định của pháp luật;
- sharing with selected organisations, affiliates and relevant business partners (including organisations within the Group) to enable them to conduct market research, planning, customer surveys, trend analysis and/or other related forms of data analysis in order to better tailor offers, promotions and/or other direct marketing activities for us;
  chia sẻ với các tổ chức, công ty liên kết và đối tác kinh doanh có liên quan được chọn (bao gồm cả các tổ chức trong Tập Đoàn) để cho phép các tổ chức, công ty liên kết và đối tác kinh doanh có liên quan đó nghiên cứu thị trường, lập kế hoạch, khảo sát khách hàng, phân tích xu hướng và/hoặc các hình thức liên quan khác phân tích dữ liệu để điều chỉnh tốt hơn các ưu đãi, khuyến mãi và/hoặc hoạt động tiếp thị trực tiếp khác cho chúng tôi;
- providing additional services or services that enhance customer experience;
  để cung cấp các dịch vụ bổ sung hoặc dịch vụ tăng cường trải nghiệm khách hàng;
- conducting training and/or improving the quality of our services and/or our marketing and advertising strategies;
  tiến hành đào tạo và/hoặc cải thiện chất lượng dịch vụ và/hoặc các chiến lược tiếp thị và quảng cáo của chúng tôi;
- any other purpose specific to our operations and any other purpose notified to you at the time your personal data is collected or before the relevant processing begins, or as otherwise required or permitted by applicable law;
  bất kỳ mục đích nào khác dành riêng cho hoạt động vận hành của Chúng tôi và theo bất kỳ mục đích nào khác mà Chúng tôi thông báo cho Quý Khách hàng, vào thời điểm thu thập dữ liệu cá nhân của Quý Khách hàng hoặc trước khi bắt đầu xử lý liên quan hoặc theo yêu cầu khác hoặc được pháp luật hiện hành cho phép;
- other cases for the purpose of performing transactions, contracts and agreements between us and you;
  các trường hợp khác nhằm mục đích thực hiện giao dịch, hợp đồng, thỏa thuận giữa Chúng tôi với Quý Khách hàng;
- any other purpose (A) permitted or required by applicable law, industry rules or market rules, (B) necessary, ancillary or consequential to the purposes above, or (C) desirable or necessary to perform services under our contracts/agreements.
  cho bất kỳ mục đích nào khác (A) được phép hoặc yêu cầu bởi luật hiện hành, quy tắc ngành hoặc quy tắc thị trường, (B) cần thiết, bổ trợ hoặc là hậu quả của các mục đích nêu trên hoặc (C) mong muốn hoặc cần thiết để thực hiện các dịch vụ theo hợp đồng/thỏa thuận của chúng tôi.

6. Disclosure of Personal Data / *Tiết lộ Dữ liệu Cá nhân*

To fulfil one or more of the purposes set out in Section 5 of this Policy, we may disclose your personal data to **one or more** of the following third parties:

*Để thực hiện một hoặc nhiều mục đích được nêu tại Mục 5 của Chính sách này, chúng tôi có thể tiết lộ dữ liệu cá nhân của bạn cho **một hoặc nhiều** bên thứ ba dưới đây:*

- entities within the Group;
  các đơn vị thuộc Tập đoàn;
- external service providers and third parties providing services to you;
  các nhà cung cấp dịch vụ bên ngoài và bên thứ ba để cung cấp dịch vụ cho quý Khách hàng;
- our business partners and suppliers for the provision of products and services, including but not limited to courier companies and other entities in the supply chain;
  các đối tác kinh doanh và nhà cung cấp của chúng tôi nhằm cung cấp sản phẩm và dịch vụ, bao gồm nhưng không giới hạn ở các công ty dịch vụ chuyển phát nhanh và các đơn vị khác trong chuỗi cung ứng;
- banks, credit card companies, payment service providers and other organisations in the payment processing chain to effect payments;
  các ngân hàng, công ty thẻ tín dụng, nhà cung cấp dịch vụ thanh toán và các tổ chức khác trong chuỗi xử lý thanh toán để thực hiện thanh toán;
- debt collection agencies;
  các công ty thu hồi nợ;
- credit reporting agencies and credit bureaus;
  các công ty cung cấp thông tin tín dụng và các trung tâm tín dụng;
- government authorities, including any ministry, board, department or agency (including law enforcement agencies), state body, judicial or quasi-judicial body, disciplinary, arbitral or mediation body, or any other competent authority under the law;
  các cơ quan nhà nước, bao gồm bất kỳ bộ, ban, ngành, cơ quan (kể cả cơ quan thực thi pháp luật), hoặc cơ quan nhà nước, cơ quan tư pháp hoặc bán tư pháp, hoặc các cơ quan kỷ luật, trọng tài hoặc hòa giải, hoặc bất kỳ cơ quan có thẩm quyền theo quy định pháp luật nào khác;
- our advisers, including auditors, accountants and lawyers;
  các cố vấn của chúng tôi, bao gồm kiểm toán viên, kế toán và luật sư;
- any data intermediary;
  bất kỳ bên trung gian dữ liệu nào;
- any other party to whom you authorise us to disclose your Personal Data.
  bất kỳ bên nào khác mà quý Khách hàng cho phép chúng tôi tiết lộ Dữ liệu Cá nhân của quý Khách hàng.

7. Transfer of Your Personal Data / *Việc chuyển giao Dữ liệu Cá nhân của quý Khách hàng*

In principle, your Personal Data will be stored in Vietnam. However, in the course of providing services to you, we may disclose, transfer, store and/or process your Personal Data outside Vietnam. When doing so, we will comply with all applicable data protection and privacy laws and take the necessary measures to ensure that your Personal Data continues to be protected to a standard equivalent to or higher than the standard of protection under the Law on Personal Data Protection and Decree 356 (as amended and supplemented from time to time), such as requiring recipients to undertake to keep confidential and secure the Personal Data disclosed to them.

Về nguyên tắc, Dữ liệu Cá nhân của quý Khách hàng sẽ được lưu trữ tại Việt Nam. Tuy nhiên, trong quá trình cung cấp dịch vụ cho quý Khách hàng, chúng tôi có thể tiết lộ, chuyển giao, lưu trữ, xử lý và/hoặc xử lý Dữ liệu Cá nhân của quý Khách hàng ngoài lãnh thổ Việt Nam. Khi thực hiện điều này, chúng tôi sẽ tuân thủ tất cả các quy định pháp luật hiện hành về bảo vệ dữ liệu và quyền riêng tư, đồng thời áp dụng các biện pháp cần thiết để đảm bảo rằng Dữ liệu Cá nhân của quý Khách hàng vẫn được bảo vệ ở một mức độ tương đương hoặc cao hơn so với tiêu chuẩn bảo vệ theo quy định tại Luật Bảo vệ dữ liệu cá nhân và Nghị định 356 (được sửa đổi, bổ sung từng thời điểm), chẳng hạn như yêu cầu bên nhận cam kết giữ bí mật và bảo mật Dữ liệu Cá nhân được tiết lộ cho họ.

For residents of the European Union or the United Kingdom, please see the Section 'Additional Information for EU/UK Residents' below for further information on the transfer of personal data.

Đối với cư dân Liên minh Châu Âu hoặc Vương quốc Anh, hãy xem Phần 'Thông tin bổ sung dành cho cư dân Liên minh Châu Âu/Vương quốc Anh' bên dưới để biết thêm thông tin về việc chuyển dữ liệu cá nhân.

8. Consent / *Sự đồng ý*

Unless otherwise provided by applicable laws or regulations, we will notify you and obtain your clear, written consent before processing your Personal Data, through means such as signing a form or ticking a box, a recorded call, a consent syntax sent by text message, a reply by email, or on a website, platform or application with a technical mechanism for obtaining consent.

Trừ khi pháp luật hoặc quy định hiện hành có quy định khác, chúng tôi sẽ thông báo và xin ý kiến chấp thuận rõ ràng, bằng văn bản của quý Khách hàng trước khi xử lý Dữ liệu Cá nhân của quý Khách hàng, thông qua các hình thức như ký biểu mẫu hoặc đánh dấu vào ô trống, thông qua cuộc gọi ghi âm, cú pháp đồng ý qua tin nhắn điện thoại, phản hồi qua thư điện tử hoặc trên trang thông tin điện tử, nền tảng, ứng dụng có thiết lập kỹ thuật xin sự đồng ý.

By providing your consent, you confirm that:

Khi quý Khách hàng cung cấp sự đồng ý, đồng nghĩa với việc:

- you are at least 16 years of age and your consent is valid;
  quý Khách hàng từ đủ 16 tuổi trở lên và sự đồng ý của quý Khách hàng là hợp lệ;
- you have read, understood and agreed to your rights and obligations under this Policy; and
  quý Khách hàng đã đọc, hiểu và đồng ý với các quyền và nghĩa vụ của mình theo Chính sách này; và
- where you provide information about other persons (e.g. employees), (A) such persons have been informed of this Policy and of other necessary information relating to the processing of their data, and (B) you have the authority to give, and have in fact given, valid consent on their behalf.
  trường hợp quý Khách hàng cung cấp thông tin về người khác (ví dụ: nhân viên), (A) người đó đã được thông báo về Chính sách này cũng như các thông tin cần thiết khác liên quan đến việc xử lý dữ liệu, và (B) quý Khách hàng có thẩm quyền và thực tế đã thay mặt người đó cung cấp sự đồng ý hợp lệ.

With regard to the processing of Personal Data of minors, we always respect and protect children's personal information. Where we collect personal data of children under 16 years of age, the processing will be carried out in the best interests of the child and requires the consent of a parent or guardian. Where the child is 7 years of age or older, we will also obtain the child's own consent. Unless otherwise provided by law, the processing of a child's personal data will cease and the data will be deleted if: (A) the processing is no longer consistent with, or has been completed for, the purpose consented to; (B) consent is withdrawn; or (C) a competent authority so requests.

Đối với việc xử lý Dữ liệu Cá nhân của trẻ vị thành niên, chúng tôi luôn tôn trọng và bảo vệ thông tin cá nhân của trẻ em. Trong trường hợp chúng tôi thu thập dữ liệu cá nhân của trẻ dưới 16 tuổi, việc xử lý sẽ nhằm mục đích phục vụ lợi ích tốt nhất của trẻ và phải có sự đồng ý của cha mẹ hoặc người giám hộ. Trường hợp trẻ từ đủ 7 tuổi trở lên, chúng tôi sẽ xin thêm sự đồng ý của chính trẻ. Trừ khi có quy định khác của pháp luật, việc xử lý dữ liệu cá nhân của trẻ sẽ bị dừng lại và dữ liệu sẽ bị xóa nếu: (A) việc xử lý không còn phù hợp với mục đích đã được đồng ý hoặc đã hoàn tất theo mục đích đó; (B) sự đồng ý bị rút lại; hoặc (C) có yêu cầu từ cơ quan có thẩm quyền.

9. Your Rights / *Quyền Của Quý Khách hàng*

a) Right to be Informed / *Quyền Được Biết*

We will only collect, use, process and provide your personal data to the extent permitted or required by the personal data protection or privacy laws applicable to you.

Chúng tôi sẽ chỉ thu thập, sử dụng, xử lý và cung cấp dữ liệu cá nhân của quý Khách hàng trong phạm vi được cho phép hoặc được yêu cầu bởi quy định của pháp luật về bảo vệ dữ liệu cá nhân hoặc quyền riêng tư được áp dụng đối với quý Khách hàng.

b) Right to Consent or Not to Consent / *Quyền Đồng Ý hoặc Không Đồng Ý*

You have the right to consent to the processing of your personal data, except where applicable law provides that consent is not required.

Quý Khách hàng có quyền đồng ý cho việc xử lý dữ liệu cá nhân của mình, trừ trường hợp pháp luật áp dụng quy định không cần có sự đồng ý.

c) Right to Withdraw Consent / *Quyền Rút Lại Sự Đồng Ý*

Having given consent, you may withdraw your consent to our collection, use or disclosure of your personal data. However, if you choose to do so, we will not be able to provide our services or perform any agreement we may have with you. Accordingly, where your consent is required for the provision of services to you, we may cease providing such services to you and may decide to terminate any service agreement without liability to you.

Sau khi đồng ý, quý Khách hàng có thể rút lại sự đồng ý của mình đối với việc chúng tôi thu thập, sử dụng hoặc tiết lộ dữ liệu cá nhân của quý Khách hàng. Tuy nhiên, nếu quý Khách hàng chọn làm như vậy, chúng tôi không thể cung cấp các dịch vụ của chúng tôi hoặc thực hiện bất kỳ thỏa thuận nào mà chúng tôi có thể có dành cho quý Khách hàng. Theo đó, trong trường hợp việc cung cấp dịch vụ cho quý Khách hàng bắt buộc phải có sự đồng ý của quý Khách hàng, chúng tôi có thể ngừng cung cấp các dịch vụ đó cho quý Khách hàng và có quyền quyết định chấm dứt mọi thỏa thuận dịch vụ mà không phải chịu trách nhiệm pháp lý với quý Khách hàng.

Unless otherwise agreed by us and/or the Group (where relevant), even if you withdraw your consent, you will remain bound by any service agreement with us and/or the Group (where relevant), and if you choose to terminate the relevant agreements, early termination and other charges, liquidated damages or other contractual consequences may apply under the relevant contracts or by law, and we and/or the Group reserve our rights in respect of such terms.

Trừ khi được chúng tôi và/hoặc Tập Đoàn (nếu có liên quan) đồng ý khác đi, kể cả khi quý Khách hàng rút lại sự đồng ý, quý Khách hàng vẫn sẽ bị ràng buộc bởi bất kỳ thỏa thuận dịch vụ nào với chúng tôi và/hoặc Tập Đoàn (nếu có liên quan) và nếu quý Khách hàng chọn chấm dứt thỏa thuận các hợp đồng liên quan, việc chấm dứt sớm và các khoản phí khác, thiệt hại thanh toán hoặc hậu quả hợp đồng có thể được áp dụng theo các hợp đồng liên quan hoặc theo luật, và chúng tôi và/hoặc Tập Đoàn bảo lưu các quyền của mình đối với các điều khoản đó.

Please contact our Data Protection Officer by email (Section 15) to withdraw your consent.

Vui lòng liên hệ với Cán bộ bảo vệ dữ liệu của chúng tôi qua email (Mục 15) để rút lại sự đồng ý.

Subject to applicable law, we will process your request to withdraw consent within a reasonable time (depending on the complexity of the request and its impact on our relationship), but in any event no later than ten (10) working days from receipt of your request.

Căn cứ theo quy định pháp luật áp dụng, chúng tôi sẽ xử lý yêu cầu rút lại sự đồng ý trong thời gian hợp lý (tùy thuộc vào mức độ phức tạp của yêu cầu và tác động của yêu cầu đối với mối quan hệ của chúng ta), nhưng trong bất kỳ trường hợp nào, không quá mười (10) ngày làm việc kể từ khi nhận được yêu cầu của quý Khách hàng.

d) Right of Access, Update and Correction / *Quyền Truy Cập, Cập Nhật Và Chỉnh Sửa*

You may access, update and correct your personal data at any time by accessing the account registered with us through our website or mobile application, as the case may be. If you do not have an account with us, you may contact us at the contact details in Section 15. We will respond to your update and/or correction request as soon as possible, but in any event no later than ten (10) working days from receipt of such request.

Quý Khách hàng có thể truy cập, cập nhật và chỉnh sửa dữ liệu cá nhân của mình bất kỳ lúc nào bằng cách truy cập tài khoản đã đăng ký với chúng tôi thông qua trang web hoặc ứng dụng di động, tùy từng trường hợp. Nếu quý Khách hàng không có tài khoản với chúng tôi, quý Khách hàng có thể liên hệ với chúng tôi theo địa chỉ liên hệ tại Mục 15. Chúng tôi sẽ phản hồi yêu cầu cập nhật và/hoặc chỉnh sửa của quý Khách hàng ngay khi có thể, nhưng trong mọi trường hợp không muộn hơn mười (10) ngày làm việc kể từ khi nhận được yêu cầu cập nhật và/hoặc chỉnh sửa đó.

Subject to applicable law, we will respond to your access requests within a reasonable time (and in any event no later than thirty (30) days from receipt of such request). We may charge a fee for processing your access request. The fee will depend on the nature and complexity of your access request.

Căn cứ theo quy định pháp luật áp dụng, chúng tôi sẽ phản hồi các yêu cầu truy cập của quý Khách hàng trong khoảng thời gian hợp lý (và trong mọi trường hợp không muộn hơn ba mươi (30) ngày kể từ ngày nhận được yêu cầu truy cập đó). Chúng tôi có thể tính phí xử lý yêu cầu truy cập của quý

Khách hàng. Lệ phí sẽ phụ thuộc vào tính chất và mức độ phức tạp của yêu cầu truy cập của quý Khách hàng.

e) Right to Request Provision or Deletion of Your Personal Data / *Quyền Yêu Cầu Cung Cấp hoặc Xóa Dữ Liệu Cá Nhân Của Quý Khách hàng*

You have the right to request that we provide your personal data, unless otherwise provided by law.

Quý Khách hàng có quyền yêu cầu chúng tôi cung cấp dữ liệu cá nhân của quý Khách hàng trừ trường hợp pháp luật có quy định khác.

f) Right to Object to or Restrict Processing / *Quyền Phản Đối Hoặc Hạn Chế Xử Lý*

You have the right to object to, or request restriction of, the processing of your personal data, unless otherwise provided by law. We will act on your request within 72 hours of receipt, unless otherwise provided by law.

Quý Khách hàng có quyền phản đối hoặc yêu cầu hạn chế đối với việc xử lý dữ liệu cá nhân của mình trừ khi pháp luật có quy định khác. Chúng tôi sẽ thực hiện yêu cầu của quý Khách hàng trong vòng 72 giờ kể từ khi nhận được yêu cầu trừ khi pháp luật có quy định khác.

g) Right to Complain, Denounce and Initiate Lawsuits / *Quyền Khiếu Nại, Tố Cáo, Khởi Kiện*

You have the right to complain, denounce and initiate lawsuits in accordance with the law.

Quý Khách hàng có quyền khiếu nại, tố cáo, khởi kiện theo quy định của pháp luật.

h) Right to Claim Damages / *Quyền Yêu Cầu Bồi Thường Thiệt Hại*

You have the right to claim damages in accordance with the law where there is a violation of the regulations on the protection of your personal data, unless otherwise agreed by the parties or provided by law.

Quý Khách hàng có quyền yêu cầu bồi thường thiệt hại theo quy định của pháp luật khi có hành vi vi phạm các quy định về bảo vệ dữ liệu cá nhân của mình trừ trường hợp các bên có thỏa thuận khác hoặc pháp luật có quy định khác.

i) Other Rights / *Các Quyền Khác*

In addition to the above rights, you have other rights and remedies under the law or any other agreement between you and us.

Ngoài các quyền trên, quý Khách hàng còn có các quyền và biện pháp khắc phục khác theo quy định của pháp luật hoặc bất kỳ thỏa thuận nào khác giữa quý Khách hàng và chúng tôi.

10. Your Obligations / *Nghĩa Vụ Của Khách hàng*

You have the following obligations: (A) to protect your own personal data, (B) to respect and protect the personal data of others, (C) to provide complete and accurate data, (D) to comply with personal data protection regulations, and (E) other obligations under the law or any other agreement between you and us.

Quý Khách hàng có các nghĩa vụ sau: (A) nghĩa vụ tự bảo vệ dữ liệu cá nhân của mình, (B) nghĩa vụ tôn trọng và bảo vệ dữ liệu cá nhân của người khác, (C) nghĩa vụ cung cấp dữ liệu đầy đủ và

chính xác, (D) nghĩa vụ thực hiện quy định bảo vệ dữ liệu cá nhân và (E) các nghĩa vụ khác theo quy định pháp luật hoặc bất kỳ thỏa thuận nào khác giữa quý Khách hàng và chúng tôi.

In addition, you must ensure that all personal data you submit to us is accurate, up to date and not misleading. Any submission of false or inaccurate information may result in us being unable to provide the products and services you seek. We reserve the right to request documents to verify the information you provide.

Ngoài ra, quý Khách hàng phải đảm bảo rằng tất cả dữ liệu cá nhân quý Khách hàng gửi cho chúng tôi là chính xác, được cập nhật và không gây hiểu lầm. Bất kỳ việc gửi thông tin sai lệch hoặc không chính xác nào đều có thể dẫn đến việc chúng tôi không thể cung cấp các sản phẩm và dịch vụ mà quý Khách hàng tìm kiếm. Chúng tôi có quyền yêu cầu cung cấp tài liệu để xác minh thông tin do quý Khách hàng cung cấp.

We encourage you to notify us of any changes to the personal data you have provided to us, so that we have the most up-to-date, accurate and complete information. At your request, we may correct or complete inaccurate or incomplete personal data as soon as possible.

Chúng tôi khuyến khích quý Khách hàng thông báo cho chúng tôi khi có bất kỳ thay đổi nào đối với dữ liệu cá nhân mà quý Khách hàng đã cung cấp cho chúng tôi, để đảm bảo rằng chúng tôi có thông tin mới nhất, chính xác nhất và đầy đủ nhất. Theo yêu cầu của quý Khách hàng, chúng tôi có thể chỉnh sửa hoặc hoàn thiện các dữ liệu cá nhân không chính xác hoặc không đầy đủ ngay khi có thể.

11. Cookies

Our websites and mobile applications use cookies to track browsing preferences and help analyse website traffic data in order to improve our websites based on your needs and enhance their effectiveness. We generally use such information for statistical analysis, but may use it for other reasons in aggregated form or in a form from which you cannot be identified.

Các trang web và các ứng dụng di động của chúng tôi sử dụng cookie để theo dõi các tùy chọn duyệt web và giúp phân tích dữ liệu về lưu lượng truy cập trang web để cải thiện trang web dựa trên nhu cầu của quý Khách hàng và nâng cao hiệu quả của trang web. Chúng tôi thường sử dụng thông tin đó để phân tích thống kê nhưng có thể sử dụng thông tin đó vì những lý do khác ở dạng tổng hợp hoặc ở thể dữ liệu mà chúng tôi không xác định được danh tính của quý Khách hàng.

When you visit our websites and/or mobile applications, our servers automatically record information that is sent whenever you visit a website or mobile application. This data may include: (A) your computer's IP address; (B) your browser type; (C) the website you were visiting before you accessed the relevant website; (D) the pages within the website or mobile application that you visit; and/or (E) the time spent on those pages, items and information searched for on the website or mobile application, access times and dates, and other statistics.

Khi quý Khách hàng truy cập các trang web và/hoặc các ứng dụng di động của chúng tôi, máy chủ của chúng tôi sẽ tự động ghi lại thông tin và được gửi đi bất cứ khi nào quý Khách hàng truy cập trang web hoặc ứng dụng di động. Dữ liệu này có thể bao gồm: (A) địa chỉ IP của máy tính quý Khách hàng; (B) loại trình duyệt của quý Khách hàng; (C) trang web quý Khách hàng đang truy cập trước khi quý Khách hàng truy cập trang web có liên quan; (D) các trang ở trong trang web

hoặc ứng dụng di động mà quý Khách hàng truy cập; và/hoặc (E) thời gian dành cho các trang web đó, mục và thông tin được tìm kiếm trên trang web hoặc ứng dụng di động, thời gian và ngày truy cập cũng như các số liệu thống kê khác.

Cookies do not give us access to your computer. Most browsers accept cookies automatically, but you can usually change your browser settings as you wish. If you do not accept cookies, you may not be able to use all the features of our websites and mobile applications.

Cookie không cho phép chúng tôi truy cập vào máy tính của quý Khách hàng. Hầu hết các trình duyệt tự động đồng ý cookie, nhưng quý Khách hàng thường có thể thay đổi cài đặt trình duyệt của mình theo nguyện vọng. Nếu không đồng ý sử dụng cookie, có thể quý Khách hàng sẽ không trải nghiệm được toàn bộ các tính năng của các trang web và các ứng dụng di động của chúng tôi.

12. Other Websites / *Các Trang Web Khác*

Our websites and mobile applications may contain links to other websites owned or operated by third parties that are not under our control. We are not responsible for the content of any such websites or for the consequences of accessing or using any such websites (including the protection and privacy of any information you provide when visiting those websites). Such websites are not governed by this Policy.

Các trang web và các ứng dụng di động của chúng tôi có thể chứa các liên kết đến các trang web khác do bên thứ ba sở hữu hoặc vận hành và không thuộc quyền kiểm soát của chúng tôi. Chúng tôi không chịu trách nhiệm về nội dung trên bất kỳ trang web nào như vậy hoặc về hậu quả của việc truy cập hoặc sử dụng bất kỳ trang web nào như vậy (bao gồm cả việc bảo vệ và sự riêng tư của bất kỳ thông tin nào quý Khách hàng cung cấp khi truy cập các trang web đó). Các trang web đó không chịu sự điều chỉnh của Chính sách này.

You agree that you access or use such websites entirely at your own risk. When visiting these third-party websites, you should read the privacy policy applicable to your use of those websites.

Quý Khách hàng đồng ý rằng quý Khách hàng sẽ hoàn toàn chịu rủi ro từ việc truy cập hoặc sử dụng các trang web đó. Khi truy cập các trang web của bên thứ ba này, quý Khách hàng nên đọc chính sách quyền riêng tư áp dụng cho việc quý Khách hàng sử dụng trang web đó.

13. Retention of Personal Data / *Lưu Trữ Dữ Liệu Cá Nhân*

We will retain personal data for as long as necessary to fulfil the purpose for which it was collected, for our business or legal purposes, or as required by relevant law. To ensure that any contractual disputes can be resolved, we will generally retain your personal data for up to seven (7) years, which may vary from time to time. We will delete your personal data when (A) you withdraw your consent, object or request deletion, (B) your personal data is not processed for the purposes consented to, (C) the law requires deletion, (D) we have completed processing for the purposes you consented to, (E) retention of the personal data is no longer necessary, or (F) our business ceases to operate.

Chúng tôi sẽ lưu trữ dữ liệu cá nhân trong thời gian cần thiết để hoàn thành mục đích mà dữ liệu được thu thập, mục đích kinh doanh hoặc hợp pháp của chúng tôi hoặc theo yêu cầu của luật định liên quan. Để đảm bảo có thể giải quyết mọi tranh chấp hợp đồng, chúng tôi thường sẽ lưu trữ dữ

liệu cá nhân của quý Khách hàng tối đa bảy (7) năm, có thể khác đi vào từng thời điểm. Chúng tôi sẽ xóa dữ liệu cá nhân của quý Khách hàng khi (A) quý Khách hàng rút lại sự đồng ý, phản đối hoặc yêu cầu xóa, (B) dữ liệu cá nhân của quý Khách hàng không được xử lý theo các mục đích đã được đồng ý, (C) pháp luật quy định bắt buộc phải xóa, (D) chúng tôi đã hoàn thành việc xử lý cho các mục đích quý Khách hàng đã đồng ý, (E) việc lưu trữ dữ liệu cá nhân không còn cần thiết nữa hoặc (F) doanh nghiệp của chúng tôi không còn hoạt động.

If you refuse or withdraw consent for marketing purposes, we will remove you from our marketing database.

Nếu quý Khách hàng từ chối hoặc rút lại sự đồng ý đối với mục đích tiếp thị, chúng tôi sẽ loại trừ quý Khách hàng ra khỏi cơ sở dữ liệu tiếp thị của chúng tôi.

14. Policy Updates / *Cập Nhật Chính Sách*

We will update this Policy from time to time, and updated versions will be posted on our website and/or mobile application with the date of update stamped so that you know when the Policy was last updated. Please check this website regularly for any updates or changes to this Policy.

Chúng tôi sẽ cập nhật Chính sách này tại từng thời điểm và các phiên bản cập nhật sẽ được đăng tải trên trang web và/hoặc ứng dụng di động của chúng tôi; và có đóng dấu ngày cập nhật để quý Khách hàng biết được lần cuối Chính sách được cập nhật. Vui lòng thường xuyên quay lại trang web này để biết được bất kỳ cập nhật hoặc thay đổi nào đối với Chính sách này.

If we make any material changes to this Policy, we will notify you, for example by a notice on our website. Subject to applicable law, the English version of this Policy shall prevail.

Nếu chúng tôi thực hiện bất kỳ thay đổi quan trọng nào đối với Chính sách này, chúng tôi sẽ thông báo, ví dụ như bằng thông báo trên trang web của chúng tôi. Tùy thuộc vào quy định của pháp luật áp dụng, phiên bản tiếng Anh của Chính sách này sẽ được ưu tiên áp dụng.

15. Contact Details and Data Protection Officer / *Chi Tiết Liên Hệ Và Cán bộ Bảo Vệ Dữ Liệu*

If you have any questions, comments or suggestions about how we collect, use or disclose your personal data or about this Policy, or wish to be provided with information about the personal data we hold about you, please contact our Data Protection Officer by email at service@atstechnology.vn

Nếu quý Khách hàng có bất kỳ thắc mắc, ý kiến hoặc đề xuất nào về cách chúng tôi thu thập, sử dụng hoặc công bố dữ liệu cá nhân của quý Khách hàng hoặc Chính sách này hoặc muốn được cung cấp thông tin về dữ liệu cá nhân chúng tôi lưu giữ của quý Khách hàng, vui lòng liên hệ với cán bộ bảo vệ dữ liệu của chúng tôi qua email tại service@atstechnology.vn

Additional Information for EU/UK Residents
Thông Tin Bổ Sung Dành Cho Cư Dân Liên Minh Châu Âu/Vương Quốc Anh

I. Legal bases for processing personal information. We need to ensure that there is a legal basis under the GDPR/UK GDPR (as applicable) for our processing of your personal information to be lawful. We may lawfully process your personal information in a number of different ways. We will only process your personal data where at least one of the legal bases applies and within the scope of

that basis. The legal bases set out below refer to each of the purposes set out in Section 5 (Purposes). We generally use your personal data in the following circumstances:

I. Căn cứ xử lý thông tin cá nhân. *Chúng tôi cần đảm bảo rằng có cơ sở pháp lý theo GDPR/UK GDPR (tùy từng trường hợp) để đảm bảo việc chúng tôi xử lý thông tin cá nhân của bạn là hợp pháp. Chúng tôi có thể xử lý hợp pháp thông tin cá nhân của bạn theo một số cách thức khác nhau. Chúng tôi sẽ chỉ xử lý dữ liệu cá nhân của bạn nếu có ít nhất một trong các cơ sở pháp lý và trong phạm vi của các căn cứ đó. Các cơ sở pháp lý được trình bày dưới đây có dẫn chiếu đến từng mục đích được nêu trong Mục 5 (Mục Đích). Chúng tôi thường sử dụng dữ liệu cá nhân của bạn trong các trường hợp sau:*

- Where you have given consent before the processing.
  Khi bạn đã đồng ý trước khi xử lý.
- Where we need to perform a contract we are about to enter into or have entered into with you.
  Khi chúng tôi cần thực hiện một hợp đồng mà chúng tôi sắp ký kết hoặc đã ký kết với bạn.
- Where it is necessary for our legitimate interests (or those of a third party) and your interests and fundamental rights do not override those interests.
  Khi việc sử dụng là cần thiết vì quyền lợi hợp pháp của chúng tôi (hoặc của bên thứ ba) và lợi ích của bạn và các quyền cơ bản của bạn không vượt quá những lợi ích đó.
- Where we need to comply with a legal or regulatory obligation.
  Khi chúng tôi cần tuân thủ nghĩa vụ pháp lý hoặc hành chính.

Consent means processing your personal data where you have signified your agreement by a statement or clear opt-in to processing for a specific purpose.

Sự đồng ý có nghĩa là việc xử lý dữ liệu cá nhân được tiến hành khi bạn đã thể hiện sự đồng ý của mình bằng một tuyên bố hoặc lựa chọn tham gia rõ ràng để xử lý dữ liệu cho một mục đích cụ thể.

Performance of a contract means processing your data where it is necessary for the performance of a contract to which you are a party or to take steps at your request before entering into such a contract.

Thực hiện hợp đồng có nghĩa là việc xử lý dữ liệu của bạn khi việc này là cần thiết để thực hiện hợp đồng mà bạn là một bên hoặc để thực hiện các bước theo yêu cầu của bạn trước khi ký kết hợp đồng đó.

Legitimate interests means our business interests in conducting and managing our business and generating revenue to enable us to give you the best service, and to grow and develop our business and our services. We make sure we consider and balance any potential impact on you (both positive and negative) and your rights before we process your personal data for our legitimate interests. We do not use your personal data for activities where our interests are overridden by the impact on you (unless we have your consent or are otherwise required or permitted to by law). You can obtain further information about how we assess our legitimate interests against any potential impact on you in respect of specific activities by contacting us.

Lợi ích hợp pháp có nghĩa là lợi ích kinh doanh của chúng tôi khi tiến hành và quản lý hoạt động kinh doanh của chúng tôi và tạo ra doanh thu để chúng tôi cung cấp cho bạn dịch vụ tốt nhất, tăng trưởng và phát triển hoạt động kinh doanh cũng như các dịch vụ của chúng tôi. Chúng tôi đảm bảo

rằng chúng tôi đã xem xét và cân đối các tác động tiềm ẩn đối với bạn (bao gồm cả tác động tích cực và tiêu cực) và các quyền của bạn trước khi chúng tôi xử lý dữ liệu cá nhân của bạn vì quyền lợi hợp pháp của chúng tôi. Chúng tôi không sử dụng dữ liệu cá nhân của bạn cho các hoạt động mà các quyền của chúng tôi cao hơn việc tác động đến bạn (trừ khi có sự đồng ý của bạn hoặc được pháp luật yêu cầu hoặc cho phép). Bạn có thể biết thêm thông tin về cách chúng tôi đánh giá các quyền lợi hợp pháp của mình trước bất kỳ tác động tiềm ẩn nào đối với bạn đối với các hoạt động cụ thể bằng cách liên hệ với chúng tôi.

Compliance with a legal obligation means processing your personal data where it is necessary for compliance with a legal obligation to which we are subject.

Tuân thủ với nghĩa vụ pháp lý có nghĩa là việc xử lý dữ liệu cá nhân của bạn khi việc xử lý đó là cần thiết để tuân thủ nghĩa vụ pháp lý ràng buộc chúng tôi.

Please see the table below to find out more about the types of legal basis on which we will rely to process your personal data. Section 3 above sets out in detail the types of personal data we collect and process for these purposes.

Vui lòng xem bảng bên dưới để tìm hiểu thêm về các loại cơ sở pháp lý mà chúng tôi sẽ căn cứ vào đó để xử lý dữ liệu cá nhân của bạn. Mục 3 ở trên trình bày chi tiết về các loại dữ liệu cá nhân mà chúng tôi thu thập và xử lý cho các mục đích này.

Purpose (as set out in Section 5 (Purposes)) ***Mục đích (như được nêu trong Mục 5 (Mục đích))***	**Legal basis** ***Cơ sở pháp lý***
Providing services to you as an individual customer ***Cung cấp dịch vụ cho bạn với tư cách là khách hàng cá nhân***	
• to provide you with our services (including performing our contractual obligations to you in respect of those services) *để cung cấp cho bạn dịch vụ của chúng tôi (bao gồm việc thực hiện các nghĩa vụ theo hợp đồng của chúng tôi với bạn đối với các dịch vụ đó)* • to support the set-up, operation, maintenance and/or management of those services or any account you open with us, and to provide related services and support (including for billing or processing of orders and applications for those services) *để hỗ trợ cho việc thiết lập, vận hành, bảo trì và/hoặc quản lý các dịch vụ đó hoặc bất kỳ tài khoản nào bạn mở với chúng tôi, đồng thời cung cấp các dịch vụ và hỗ trợ liên quan (bao gồm cả mục đích thanh toán hoặc xử lý đơn đặt hàng và đơn đăng ký cho các dịch vụ đó)* • to maintain, test and/or operate any systems or platforms necessary for the provision of any of our services or in connection with websites or mobile	When processing your personal data for these purposes, we rely on the legal basis that the processing of your personal data is necessary for us to perform our contractual obligations to you. *Khi xử lý dữ liệu cá nhân của bạn cho các mục đích này, chúng tôi dựa vào cơ sở pháp lý là việc xử lý dữ liệu cá nhân của bạn là cần thiết để chúng tôi thực hiện các nghĩa vụ theo hợp đồng với bạn.*

Purpose (as set out in Section 5 (Purposes)) ***Mục đích (như được nêu trong Mục 5 (Mục đích))***	**Legal basis** ***Cơ sở pháp lý***
applications provided by us or by any third-party service provider appointed by us *để duy trì, kiểm tra và/hoặc vận hành bất kỳ hệ thống hoặc nền tảng nào cần thiết cho việc cung cấp bất kỳ dịch vụ nào của chúng tôi hoặc liên quan đến các trang web hoặc các ứng dụng di động được chúng tôi hoặc bất kỳ bên thứ ba cung cấp dịch vụ nào được chỉ định bởi chúng tôi cung cấp* • to enhance connectivity and interoperability between third-party service providers appointed by us in connection with the services provided by those service providers *để tăng khả năng kết nối và khả năng tương tác giữa các bên thứ ba cung cấp dịch vụ do chúng tôi chỉ định liên quan đến các dịch vụ được cung cấp bởi các nhà cung cấp dịch vụ đó* • to verify your identity and process orders and applications for services *để xác minh danh tính của bạn và xử lý các đơn đặt hàng và đơn đăng ký dịch vụ* • to respond to and resolve requests or complaints and for other customer care activities *để trả lời và giải quyết các yêu cầu hoặc khiếu nại và phục vụ cho các hoạt động chăm sóc khách hàng khác* • to assess, process, respond to or otherwise deal with your comments, requests, feedback, questions, instructions or complaints, and for other customer care related activities *để đánh giá, xử lý, phản hồi hoặc theo cách khác giải quyết các ý kiến, yêu cầu, phản hồi, câu hỏi, hướng dẫn hoặc khiếu nại của bạn và cho các hoạt động liên quan đến chăm sóc khách hàng khác* • to provide additional services or services that enhance user experience *để cung cấp các dịch vụ bổ sung hoặc các dịch vụ tăng trải nghiệm người dùng* • to improve your experience and/or our provision of products and services to you *để cải thiện trải nghiệm của bạn và/hoặc việc cung cấp sản phẩm và dịch vụ của chúng tôi cho bạn* • to provide and administer frequent customer benefits, rewards, promotional benefits, contests,	

Purpose (as set out in Section 5 (Purposes)) ***Mục đích (như được nêu trong Mục 5 (Mục đích))***	**Legal basis** ***Cơ sở pháp lý***
lucky draws and other related benefits *cung cấp và quản lý các lợi ích dành cho khách hàng thường xuyên, lợi ích tặng thưởng, lợi ích khuyến mại, các cuộc thi, rút thăm trúng thưởng và các lợi ích liên quan khác*	
Providing services to the organisation you represent ***Cung cấp dịch vụ cho tổ chức mà bạn đại diện***	
• to provide you with our services (including performing our contractual obligations to you in respect of those services) *để cung cấp cho bạn các dịch vụ của chúng tôi (bao gồm cả việc thực hiện các nghĩa vụ theo hợp đồng của chúng tôi với bạn đối với các dịch vụ đó)* • to support the set-up, operation, maintenance and/or management of those services or any account you have with us, and to provide related services and support (including for billing or processing of orders and applications for those services) *để hỗ trợ cho việc thiết lập, vận hành, bảo trì và/hoặc quản lý các dịch vụ đó hoặc bất kỳ tài khoản nào bạn có với chúng tôi, đồng thời cung cấp các dịch vụ và hỗ trợ liên quan (bao gồm cả mục đích thanh toán hoặc xử lý đơn đặt hàng và đơn đăng ký cho các dịch vụ đó)* • to maintain, test and/or operate our systems (or those of any of our service providers) necessary for the provision of any of our services or in connection with websites or mobile applications *để duy trì, kiểm tra và/hoặc vận hành các hệ thống của chúng tôi (hoặc bất kỳ nhà cung cấp dịch vụ nào của chúng tôi) cần thiết để cung cấp bất kỳ dịch vụ nào của chúng tôi hoặc liên quan đến các trang web hoặc các ứng dụng di động* • to enhance connectivity and interoperability between service providers in connection with the provision of services to you *để tăng cường khả năng kết nối và khả năng tương tác giữa các nhà cung cấp dịch vụ liên quan đến việc cung cấp dịch vụ cho bạn* • to verify your identity and process orders and applications for services	When processing your personal data for these purposes, we rely on the legal basis that the processing of your personal data is within our legitimate interests, namely the provision of our services to the organisation you represent. *Khi xử lý dữ liệu cá nhân của bạn cho những mục đích này, chúng tôi dựa vào cơ sở pháp lý là việc xử lý dữ liệu cá nhân của bạn nằm trong phạm vi quyền lợi hợp pháp của chúng tôi, cụ thể là việc cung cấp dịch vụ của chúng tôi cho tổ chức mà bạn đại diện.*

Purpose (as set out in Section 5 (Purposes)) ***Mục đích (như được nêu trong Mục 5 (Mục đích))***	**Legal basis** ***Cơ sở pháp lý***
để xác minh danh tính của bạn và xử lý các đơn đặt hàng và đơn đăng ký dịch vụ • to respond to and resolve requests or complaints and for other customer care activities *để trả lời và giải quyết các yêu cầu hoặc khiếu nại và phục vụ cho các hoạt động chăm sóc khách hàng khác* • to assess, process, respond to or otherwise deal with your comments, requests, feedback, questions, instructions or complaints, and for other customer care related activities *để đánh giá, xử lý, phản hồi hoặc theo cách khác giải quyết các ý kiến, yêu cầu, phản hồi, câu hỏi, hướng dẫn hoặc khiếu nại của bạn và cho các hoạt động liên quan đến chăm sóc khách hàng khác* • to provide additional services or services that enhance user experience *để cung cấp các dịch vụ bổ sung hoặc các dịch vụ tăng trải nghiệm người dùng* • to improve your experience and/or our provision of products and services to you *để cải thiện trải nghiệm của bạn và/hoặc việc cung cấp sản phẩm và dịch vụ của chúng tôi cho bạn* • to provide and administer frequent customer benefits, rewards, promotional benefits, contests, lucky draws and other related benefits *cung cấp và quản lý các lợi ích dành cho khách hàng thường xuyên, lợi ích tặng thưởng, lợi ích khuyến mại, các cuộc thi, rút thăm trúng thưởng và các lợi ích liên quan khác*	
To enable the smooth operation of our business ***Để cho phép vận hành các hoạt động kinh doanh của chúng tôi một cách thuận lợi***	
• for internal/independent audit or regulatory compliance purposes *cho mục đích kiểm toán nội bộ/độc lập hoặc tuân thủ quy định* • to conduct market research, planning, customer surveys, trend analysis and/or other related forms of data analysis *để tiến hành nghiên cứu thị trường, lên kế hoạch, khảo sát khách hàng, phân tích xu hướng và/hoặc các hình thức phân tích dữ liệu có liên quan khác*	When processing your personal data for this purpose, we rely on the legal basis that the processing of your personal data is within our legitimate interests, namely the provision and improvement of our services. *Khi xử lý dữ liệu cá nhân của bạn cho mục đích này, chúng tôi dựa vào cơ sở pháp lý là việc xử lý dữ liệu cá nhân của bạn nằm trong quyền lợi hợp pháp của chúng tôi, cụ thể là việc cung cấp dịch*

Purpose (as set out in Section 5 (Purposes)) ***Mục đích (như được nêu trong Mục 5 (Mục đích))***	**Legal basis** ***Cơ sở pháp lý***
• to conduct training and/or improve the quality of our services and/or our marketing and advertising strategies *để tiến hành đào tạo và/hoặc cải thiện chất lượng dịch vụ và/hoặc các chiến lược tiếp thị và quảng cáo của chúng tôi* • to establish, enhance and/or further improve payment systems, including the interface or interaction of these payment systems with the payment systems of financial institutions, merchants and/or other payment organisations *để thiết lập, tăng cường và/hoặc cải thiện hơn nữa các hệ thống thanh toán, bao gồm giao diện hoặc tương tác của các hệ thống thanh toán này với hệ thống thanh toán của các tổ chức tài chính, người bán và/hoặc tổ chức thanh toán khác*	*vụ của chúng tôi và để cải thiện dịch vụ của chúng tôi.*
To enforce our legal rights ***Để thực thi các quyền hợp pháp của chúng tôi***	
• to seek professional advice, including legal advice, or to enforce your obligations or our rights, including but not limited to recovering debts owed by you or any other person, or to protect our rights or the rights of any related company, partner, affiliate and/or third-party service provider *để tìm kiếm tư vấn của chuyên gia, bao gồm tư vấn pháp lý, hoặc thực thi nghĩa vụ của bạn hoặc thực thi các quyền của chúng tôi, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc thu hồi các khoản nợ của bạn hoặc của bất kỳ người nào khác, hoặc bảo vệ các quyền của chúng tôi, quyền của bất kỳ công ty, đối tác có liên quan nào, công ty liên kết và/hoặc bên thứ ba cung cấp dịch vụ* • to investigate or deal with bad debts, prevent crime and fraud, detect and prosecute offences, manage risk, address breaches of our terms and conditions for services, or prevent any person from carrying out harmful, illegal or unlawful activities *để tiến hành điều tra hoặc xử lý các khoản nợ khó đòi, phòng chống tội phạm và lừa đảo, phát hiện và truy tố hành vi vi phạm pháp luật, quản lý rủi ro, xử lý vi phạm các điều khoản và điều kiện của chúng tôi đối với dịch vụ hoặc để ngăn chặn việc*	When processing your personal data for these purposes, we rely on the legal basis that the processing of your personal data is within our legitimate interests, namely to enforce our legal rights. *Khi xử lý dữ liệu cá nhân của bạn cho những mục đích này, chúng tôi dựa vào cơ sở pháp lý là việc xử lý dữ liệu cá nhân của bạn nằm trong quyền lợi hợp pháp của chúng tôi, cụ thể là để thực thi các quyền hợp pháp của chúng tôi.*

Purpose (as set out in Section 5 (Purposes)) ***Mục đích (như được nêu trong Mục 5 (Mục đích))***	**Legal basis** ***Cơ sở pháp lý***
bất kỳ cá nhân thực hiện các hoạt động gây hại, bất hợp pháp hoặc trái pháp luật	
Ancillary actions to enable us to process personal data as set out in this Policy ***Các hành động phụ trợ để cho phép chúng tôi xử lý dữ liệu cá nhân như được nêu trong Chính sách này***	
• for any other purpose necessary, ancillary or consequential to the purposes above *cho bất kỳ mục đích nào khác cần thiết, phụ trợ hoặc là kết quả của các mục đích nêu trên*	We will only process your personal data for this purpose where we have a legitimate interest in doing so, being anything else ancillary that enables us to process your personal data to provide services. *Chúng tôi sẽ chỉ xử lý dữ liệu cá nhân của bạn cho mục đích này khi chúng tôi có quyền lợi hợp pháp để làm vậy, nghĩa là bất kỳ điều gì phụ trợ khác cho phép chúng tôi xử lý dữ liệu cá nhân của bạn để cung cấp dịch vụ.*
Taking actions we are required to take under applicable law in relation to you as an individual customer or the organisation you represent ***Thực hiện các hành động mà chúng tôi phải thực hiện theo quy định pháp luật áp dụng, liên quan đến bạn với tư cách là khách hàng cá nhân hoặc tổ chức mà bạn đại diện***	
• to conduct credit checks, prepare credit reports and/or assess creditworthiness *để thực hiện kiểm tra tín dụng, để chuẩn bị các báo cáo tín dụng và/hoặc để đánh giá mức độ tín nhiệm* • to comply with statutory obligations and/or administrative or legal requirements *tuân thủ các nghĩa vụ luật định và/hoặc yêu cầu hành chính hoặc pháp lý* • where required or permitted by applicable law, industry rules or market rules *khi được yêu cầu hoặc cho phép bởi quy định pháp luật, quy tắc ngành hoặc quy tắc thị trường hiện hành*	When processing your personal data for these purposes, we rely on the legal basis of performing our legal obligations. *Khi xử lý dữ liệu cá nhân của bạn cho những mục đích này, chúng tôi dựa vào cơ sở pháp lý là để thực hiện các nghĩa vụ pháp lý của mình.*
Sending marketing information to you as an individual customer ***Gửi thông tin tiếp thị cho bạn với tư cách là khách hàng cá nhân***	
• to market and promote (including offering to sell any other products or services), improve and/or enhance the provision of services provided by us or by our affiliates, partners, contractors or third-party service providers to you. *để tiếp thị, quảng bá (bao gồm mời mua bất kỳ sản phẩm hoặc dịch vụ nào khác), cải thiện và/hoặc*	Where required under relevant data protection law (e.g. direct marketing law), we must obtain your opt-in consent before carrying out certain marketing activities, unless relevant data protection law permits us to contact you without your opt-in consent in respect of goods and

Purpose (as set out in Section 5 (Purposes)) ***Mục đích (như được nêu trong Mục 5 (Mục đích))***	**Legal basis** ***Cơ sở pháp lý***
nâng cao việc cung cấp dịch vụ được cung cấp bởi chúng tôi hoặc bởi các chi nhánh, đối tác, nhà thầu hoặc bên thứ ba cung cấp dịch vụ cho bạn. • to share with organisations, affiliates and business partners related to the services provided to you (including organisations within the Group) to enable them to conduct market research, planning, customer surveys, trend analysis and/or other related forms of data analysis in order to provide more suitable offers, promotions and/or other direct marketing to you *để chia sẻ với các tổ chức, chi nhánh và đối tác kinh doanh có liên quan đến dịch vụ cung cấp cho bạn (bao gồm cả các tổ chức trong Tập Đoàn) cho phép họ tiến hành nghiên cứu thị trường, lập kế hoạch, khảo sát khách hàng, phân tích xu hướng và/hoặc các hình thức phân tích dữ liệu liên quan khác nhằm cung cấp các ưu đãi phù hợp hơn, khuyến mãi và/hoặc tiếp thị trực tiếp khác cho bạn* • to inform you about our services and products and those of our organisations, affiliates and partners *để thông báo cho bạn về các dịch vụ và sản phẩm của chúng tôi cũng như các dịch vụ và sản phẩm của các tổ chức, chi nhánh và đối tác của chúng tôi*	services similar to those you have purchased, used or accessed. *Trong trường hợp được yêu cầu theo luật bảo vệ dữ liệu có liên quan (ví dụ: theo luật tiếp thị trực tiếp), chúng tôi phải nhận được sự đồng ý chọn tham gia của bạn trước khi thực hiện một số hoạt động tiếp thị trừ khi chúng tôi được luật bảo vệ dữ liệu có liên quan cho phép liên hệ với bạn mà không có sự đồng ý chọn tham gia của bạn đối với hàng hóa và dịch vụ tương tự với hàng hóa và dịch vụ mà bạn đã mua, sử dụng hoặc đã tiếp cận.* Where we obtain your consent for these purposes, for that consent to be valid: *Khi chúng tôi nhận được sự đồng ý của bạn cho những mục đích này, để sự đồng ý này có hiệu lực:* • consent must be freely given, without any pressure from us; *sự đồng ý phải được đưa ra một cách tự nguyện, mà không có bất kỳ áp lực nào từ phía chúng tôi;* • you must know what you are consenting to – we will make sure we give you enough information; *bạn phải biết được là bạn đang đồng ý gì – chúng tôi sẽ đảm bảo rằng chúng tôi cung cấp cho bạn đủ thông tin;* • you should only be asked to consent to one matter at a time – we therefore avoid "bundling" matters together so that you know exactly what you are consenting to; and *bạn chỉ được yêu cầu đồng ý với một nội dung tại một thời điểm – do đó, chúng tôi tránh "gộp" các nội dung lại với nhau để bạn biết chính xác mình đang đồng ý với nội dung gì; và* • you need to take a specific and clear action when giving us consent – for example, we may provide a tick box for you to check so that this requirement is clearly met. *bạn cần thực hiện một hành động cụ thể và rõ ràng khi đồng ý cho chúng tôi – ví dụ: chúng*

Purpose (as set out in Section 5 (Purposes)) ***Mục đích (như được nêu trong Mục 5 (Mục đích))***	**Legal basis** ***Cơ sở pháp lý***
	tôi có thể đưa ra một ô trống để bạn đánh dấu nhằm đáp ứng yêu cầu này một cách rõ ràng. We are currently seeking your consent to use your personal data for marketing purposes. *Chúng tôi hiện đang xin sự đồng ý của bạn để sử dụng dữ liệu cá nhân của bạn cho mục đích tiếp thị.* Before giving consent, you should make sure you have read all accompanying information we provide so that you understand exactly what you are consenting to. *Trước khi đồng ý, bạn nên đảm bảo rằng bạn đã đọc mọi thông tin đi kèm do chúng tôi cung cấp để bạn hiểu chính xác những gì bạn đồng ý.* You have the right to withdraw your consent at any time; details can be found in the paragraph "Right to withdraw consent" in Part III (Your rights) below. *Bạn có quyền rút lại sự đồng ý của mình bất cứ lúc nào và có thể tìm thấy thông tin chi tiết trong đoạn "Quyền rút lại sự đồng ý" trong Phần III (Quyền của bạn) bên dưới.*

II. Transfer of personal data abroad. As stated in Section 7 (Transfer of Your Personal Data) above, your personal data will be stored in a country outside the European Union/United Kingdom (as applicable). In any case where your personal data is stored in a country outside the European Union/United Kingdom, including onward transfers within Vietnam or to entities outside Vietnam, where the country or territory in question does not maintain adequate data protection standards, we will take all reasonable steps to ensure that any such transfer is carried out in accordance with applicable data protection and privacy laws and that your data is treated securely and in accordance with this Policy.

II. Chuyển dữ liệu cá nhân ra nước ngoài. *Như đã nêu trong Mục 7 (Việc chuyển giao Dữ liệu Cá nhân của quý Khách hàng) ở trên, dữ liệu cá nhân của bạn sẽ được lưu trữ ở một quốc gia bên ngoài Liên minh Châu Âu/Vương quốc Anh (tùy từng trường hợp). Trong bất kỳ trường hợp nào mà dữ liệu cá nhân của bạn được lưu trữ ở một quốc gia bên ngoài Liên minh Châu Âu/Vương quốc Anh và trong trường hợp này, bao gồm cả việc tham chiếu đến các lần chuyển tiếp trong Việt Nam hoặc đến các thực thể bên ngoài Việt Nam, nơi quốc gia hoặc vùng lãnh thổ được đề cập không duy trì dữ liệu theo tiêu chuẩn bảo vệ dữ liệu phù hợp, chúng tôi sẽ thực hiện tất cả các bước hợp lý để đảm bảo rằng bất kỳ hoạt động chuyển dữ liệu nào như vậy được thực hiện theo luật bảo vệ dữ liệu và quyền riêng tư hiện hành và dữ liệu của bạn được xử lý an toàn và phù hợp với Chính sách này.*

Please note, however, that where personal data is stored in another country, law enforcement authorities may access that data in accordance with the laws of that country.

Tuy nhiên, xin lưu ý rằng khi dữ liệu cá nhân được lưu trữ ở một quốc gia khác, các cơ quan thực thi pháp luật có thể truy cập dữ liệu đó theo pháp luật quốc gia đó.

III. Your rights. You have the rights described below in respect of the data we hold about you.

III. Quyền của bạn. *Bạn có các quyền như được mô tả bên dưới đối với dữ liệu mà chúng tôi lưu giữ về bạn.*

To contact us about any of your rights under applicable data protection law, please use the contact details above. We will seek to deal with your request without undue delay and in any event within the time limits prescribed by applicable data protection law (subject to any lawful extension by us). Please note that we may keep a record of your communications to help us resolve any issues you raise.

Để liên hệ với chúng tôi về bất kỳ quyền nào của bạn theo pháp luật bảo vệ dữ liệu hiện hành, vui lòng sử dụng thông tin liên hệ nêu trên. Chúng tôi sẽ tìm cách giải quyết yêu cầu của bạn mà không có sự chậm trễ quá mức và trong mọi trường hợp, đảm bảo trong giới hạn thời gian theo quy định pháp luật bảo vệ dữ liệu hiện hành (tùy thuộc vào bất kỳ sự gia hạn hợp pháp nào của chúng tôi). Chúng tôi lưu ý rằng chúng tôi có thể lưu giữ hồ sơ liên lạc của bạn để giúp chúng tôi giải quyết mọi vấn đề của bạn.

a) Right to object / *Quyền phản đối*

This right enables you to object to us processing your personal data where we do so for one of the following reasons:

Quyền này cho phép bạn phản đối việc chúng tôi xử lý dữ liệu cá nhân của bạn khi chúng tôi xử lý vì một trong những lý do sau:

- because the processing is in our legitimate interests;
  vì việc xử lý là để phục vụ quyền lợi hợp pháp của chúng tôi;
- to enable us to perform a task in the public interest or exercise official authority;
  để cho phép chúng tôi thực hiện một công việc vì lợi ích công cộng hoặc thực thi quyền lực của nhà nước;
- to send you direct marketing materials; or
  để gửi cho bạn các thông tin tiếp thị trực tiếp; hoặc
- for scientific, historical, research or statistical purposes.
  để phục vụ các mục đích khoa học, lịch sử, nghiên cứu hoặc thống kê.

b) Right to withdraw consent / *Quyền rút lại sự đồng ý*

Where we have obtained your consent to process your personal data for any activity, you may withdraw that consent at any time and we will stop using your data for that purpose, unless we consider that there is an alternative legal basis to justify our continued processing of your data for this purpose, in which case we will inform you of this condition. You may withdraw your consent using the contact details set out in Section 15 (Contact Details and Data Protection Officer) above.

Please note that withdrawing your consent does not affect the lawfulness of our processing based on your consent before its withdrawal.

Nếu chúng tôi nhận được sự đồng ý của bạn để xử lý dữ liệu cá nhân của bạn cho bất kỳ hoạt động nào, bạn có thể rút lại sự đồng ý này bất cứ lúc nào và chúng tôi sẽ ngừng sử dụng dữ liệu của bạn cho mục đích đó trừ khi chúng tôi cho rằng có cơ sở pháp lý khác để chúng tôi tiếp tục xử lý dữ liệu của bạn một cách hợp pháp cho mục đích này. Trong trường hợp đó chúng tôi sẽ thông báo cho bạn về điều kiện này. Bạn có thể rút lại sự đồng ý của mình bằng cách sử dụng thông tin chi tiết liên hệ được quy định tại Mục 15 (Chi Tiết Liên Hệ Và Cán bộ Bảo Vệ Dữ Liệu) ở trên. Chúng tôi lưu ý rằng việc bạn rút lại sự đồng ý của mình không ảnh hưởng đến tính hợp pháp của việc chúng tôi xử lý trên cơ sở sự đồng ý của bạn trước khi bạn rút lại sự đồng ý.

c) Right of access to your data / *Quyền tiếp cận dữ liệu của bạn*

You may ask us at any time to confirm whether we process your personal data or to provide a copy of the information we hold about you, and request us to modify, update or delete such information. If we provide you with access to the information we hold about you, we will not charge you for this unless permitted by law. If you request further copies of this information from us, we may charge a reasonable fee. We may refuse your request where permitted by law. If we refuse your request, we will always tell you the reasons for doing so.

Bạn có thể yêu cầu chúng tôi xác nhận việc xử lý dữ liệu cá nhân của bạn hoặc cung cấp một bản sao các thông tin chúng tôi lưu giữ về bạn bất kỳ lúc nào và yêu cầu chúng tôi sửa đổi, cập nhật hoặc xóa thông tin đó. Nếu chúng tôi cung cấp cho bạn quyền truy cập đối với thông tin về bạn mà chúng tôi có, bạn sẽ không bị tính phí cho việc truy cập trừ khi được pháp luật cho phép. Nếu bạn yêu cầu chúng tôi cung cấp thêm bản sao của thông tin này, chúng tôi có thể sẽ thu một khoản phí hợp lý. Chúng tôi có thể từ chối yêu cầu của bạn khi pháp luật cho phép làm vậy. Nếu chúng tôi từ chối yêu cầu của bạn, chúng tôi sẽ luôn cho bạn biết lý do từ chối.

d) Right to erasure / *Quyền xóa dữ liệu*

You have the right to ask us to “erase” your personal data in certain circumstances. Normally, you have this right where:

Bạn có quyền yêu cầu chúng tôi "xóa" dữ liệu cá nhân của bạn trong một số trường hợp nhất định. Thông thường, bạn có quyền này khi:

- the data is no longer necessary;
  dữ liệu không còn cần thiết nữa;
- you have withdrawn your consent to us using your data and there is no other valid reason for us to continue;
  bạn đã rút lại sự đồng ý cho phép chúng tôi sử dụng dữ liệu của bạn và chúng tôi không có lý do hợp lý nào khác để tiếp tục;
- the data has been processed unlawfully;
  dữ liệu bị xử lý bất hợp pháp;
- the data must be erased for us to comply with our legal obligations; or
  dữ liệu phải được xóa để chúng tôi tuân thủ các nghĩa vụ theo pháp luật của mình; hoặc

- you object to the processing and we are unable to demonstrate other lawful grounds for continuing the processing.
  bạn phản đối việc xử lý dữ liệu và chúng tôi không thể chứng minh các cơ sở hợp pháp nào khác để tiếp tục xử lý.

We may only refuse to comply with your erasure request in limited circumstances and will always tell you our reasons for doing so. When complying with a valid erasure request, we will take all reasonably practicable steps to delete the relevant data.

Chúng tôi chỉ có quyền từ chối thực hiện yêu cầu xóa dữ liệu của bạn trong một số trường hợp hạn chế và chúng tôi sẽ luôn cho bạn biết lý do từ chối. Khi thực hiện yêu cầu hợp lệ về việc xóa dữ liệu, chúng tôi sẽ thực hiện tất cả các bước hợp lý có thể thực hiện được để xóa các dữ liệu liên quan.

e) Right to restrict processing / *Quyền hạn chế xử lý*

You have the right to ask us to restrict the processing of your personal data in certain circumstances, for example, if you dispute the accuracy of the personal data we hold about you or you object to our processing of your personal data for our legitimate interests. If we have shared your personal data with third parties, we will notify them of the restriction unless this is impossible or involves disproportionate effort. We will, of course, notify you before lifting any restriction on the processing of your personal data.

Bạn có quyền yêu cầu chúng tôi hạn chế xử lý dữ liệu cá nhân của bạn trong một số trường hợp nhất định, ví dụ: nếu bạn không đồng ý về tính chính xác của dữ liệu cá nhân mà chúng tôi lưu giữ về bạn hoặc nếu bạn phản đối việc chúng tôi xử lý dữ liệu cá nhân của bạn vì mục đích hợp pháp của chúng tôi. Nếu chúng tôi đã chia sẻ dữ liệu cá nhân của bạn với các bên thứ ba, chúng tôi sẽ thông báo cho họ về việc xử lý bị hạn chế trừ khi điều này là không thể hoặc đòi hỏi nỗ lực không tương xứng. Tất nhiên, chúng tôi sẽ thông báo cho bạn trước khi dỡ bỏ bất kỳ hạn chế nào đối với việc xử lý dữ liệu cá nhân của bạn.

f) Right to rectification / *Quyền chỉnh sửa*

You have the right to ask us to rectify any inaccurate or incomplete personal data we hold about you. If we have shared this personal data with third parties, we will notify them of the rectification unless this is impossible or involves disproportionate effort. You may also request details of the third parties to whom we have disclosed the inaccurate or incomplete personal data. Where we consider it reasonable not to comply with your request, we will explain our decision to you.

Bạn có quyền yêu cầu chúng tôi chỉnh sửa bất kỳ dữ liệu cá nhân không chính xác hoặc không đầy đủ nào về bạn của chúng tôi. Nếu chúng tôi đã chia sẻ dữ liệu cá nhân này với các bên thứ ba, chúng tôi sẽ thông báo cho họ về việc chỉnh sửa trừ khi điều này là không thể hoặc đòi hỏi nỗ lực không tương xứng. Bạn cũng có thể yêu cầu thông tin chi tiết về các bên thứ ba mà chúng tôi đã cung cấp dữ liệu cá nhân không chính xác hoặc không đầy đủ. Khi chúng tôi cho rằng việc không tuân theo yêu cầu của bạn là hợp lý, chúng tôi sẽ giải thích cho bạn quyết định này.

g) Right to data portability / *Quyền di chuyển dữ liệu*

You have the right to move your personal data between service providers and to obtain a copy of your data. In practice, this right enables you to transfer the details we hold about you to another

third party. To help you do this, we will provide your data in a commonly used machine-readable format so that you can transfer it. Alternatively, we may transfer the data directly for you.

Bạn có quyền chuyển dữ liệu cá nhân của mình giữa các nhà cung cấp dịch vụ và nhận một bản sao dữ liệu của mình. Trên thực tế, quyền này cho phép bạn có thể chuyển thông tin chi tiết mà chúng tôi lưu giữ cho một bên thứ ba khác. Để giúp bạn thực hiện việc này, chúng tôi sẽ cung cấp cho bạn dữ liệu của bạn ở định dạng có thể đọc được bằng máy thông dụng để bạn có thể chuyển dữ liệu. Ngoài ra, chúng tôi có thể trực tiếp chuyển dữ liệu cho bạn.

h) Rights in relation to automated decision-making / *Các quyền liên quan đến việc ra quyết định tự động*

You have the right to object to being subject to decisions based solely on automated processing where such decisions adversely affect your legal rights. Where we use your personal data to make automated decisions, we will ensure that we provide you with specific information about that processing, and you have the right to object and to request a review of the decision.

Bạn có quyền phản đối việc bạn là đối tượng của các quyết định được đưa ra hoàn toàn phụ thuộc vào quá trình xử lý tự động khi các quyết định này ảnh hưởng bất lợi đến các quyền hợp pháp của bạn. Khi chúng tôi sử dụng dữ liệu cá nhân của bạn để đưa ra các quyết định một cách tự động, chúng tôi sẽ đảm bảo cung cấp cho bạn thông tin cụ thể về quá trình xử lý đó và bạn có quyền phản đối và yêu cầu xem xét lại quyết định.

i) Right to complain / *Quyền khiếu nại*

You also have the right to lodge a complaint with your data protection authority.

Bạn cũng có quyền khiếu nại với cơ quan bảo vệ dữ liệu của mình.

In the United Kingdom, the data protection authority is the Information Commissioner's Office. You can contact them in the following ways:

Tại Vương quốc Anh, cơ quan bảo vệ dữ liệu là Văn phòng Ủy viên Thông tin. Bạn có thể liên hệ với họ theo những cách sau:

- Phone: 0303 123 1113
  Điện thoại: 0303 123 1113
- Email: casework@ico.org.uk
- Postal address: Information Commissioner's Office, Wycliffe House, Water Lane, Wilmslow, Cheshire SK9 5AF
  Địa chỉ gửi thư: Văn phòng Ủy viên Thông tin, Wycliffe House, Water Lane, Wilmslow, Cheshire SK9 5AF

If the relevant data protection authority is in the European Union, please contact the data protection authority in the relevant country.

Nếu cơ quan bảo vệ dữ liệu có liên quan ở Liên Minh Châu Âu, vui lòng liên hệ với cơ quan bảo vệ dữ liệu ở quốc gia có liên quan.

IV. Cookies. When you visit our website and mobile application for the first time, you will see a notice informing you of our use of cookies and asking for your consent to their use. This notice may

not reappear on your subsequent visits to our website and mobile application, but you can adjust your web browser software if you do not wish to accept cookies or web beacons, although this may limit your use of some features of our website and mobile application. Please refer to your browser instructions or help pages to learn more about these functions.

IV. Cookies. *Khi bạn truy cập trang web và ứng dụng di động của chúng tôi lần đầu tiên, bạn sẽ thấy một màn hình thông báo cho bạn về việc chúng tôi sử dụng cookie và yêu cầu bạn đồng ý cho việc sử dụng cookie. Màn hình thông báo này có thể không xuất hiện lại cho các lần truy cập tiếp theo của bạn vào trang web và ứng dụng di động của chúng tôi, nhưng bạn có thể điều chỉnh phần mềm trình duyệt web của mình nếu bạn không muốn nhận cookie hoặc web beacon, nhưng việc này có thể hạn chế việc bạn có thể sử dụng một số tính năng của trang web và ứng dụng di động của chúng tôi. Vui lòng tham khảo hướng dẫn trình duyệt của bạn hoặc các trang trợ giúp để tìm hiểu thêm về các chức năng này.*